

Safety and Maintenance instructions

Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in conformity with the operating instructions.

Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result.

Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation, the safety or connecting the appliances.

Keep all parts away from young children's reach

Do not store this item on wet, very cold or warm places, this can damage the electronic circuit boards.

Avoid dropping or shocks, this can damage the electronic boards

Never replace damaged power cables yourself! In such a case, remove them from the net and take the devices to a workshop.

Repairs or opening of this item may only be performed by an authorised workshop.

Wireless systems are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEAST 10 ft away from the devices during installation and operation.

Maintenance

The devices are maintenance-free, so never open them. The guarantee becomes void when you open the appliances. Only clean the outside of the devices with a soft, dry cloth or a brush. Prior to cleaning, remove the devices from all voltage sources.

Do not use any carboxylic cleaning agents or petrol, alcohol or similar. These attack the surfaces of the devices. Besides, the vapors are hazardous to your health and explosive. Do not use any sharp edged tools, screw drivers, metal brushes or similar for cleaning.



Ne pas utiliser d'agents nettoyant à l'acide carboxylique ni d'essence, d'alcool ou autre produit de ce type. Ces produits attaquent la surface des appareils. Par ailleurs, les vapeurs sont dangereuses pour la santé et explosives. Ne pas utiliser d'ustensile à bout tranchant, de tournevis, de brosse métallique ou autre élément semblable pour le nettoyage.

Instructions de sécurité et d'entretien

Vérifier que toutes les connexions électriques et câbles sont conformes aux règlements afférents et aux instructions d'utilisation.

Nes pas créer de surtension sur les prises électriques ou les rallonges, cela peut être cause de feu ou d'électrocution.

Contacter un expert en cas de doute sur le mode d'utilisation, de sécurité ou la connexion des appareils.

Placer hors de portées des enfants.

Nes pas disposer dans un endroit humide, très froid ou très chaud, cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.

Eviter de faire tomber ou de cogner les appareils ; cela pourrait endommager le tableau de circuits électroniques.

Nes jamais remplacer soi-même des fils électriques endommagés! Si les fils électriques sont endommagés, les retirer du réseau et les apporter dans un magasin spécialisé.

La réparation et l'ouverture des différents éléments ne peuvent être effectuées que par un magasin spécialisé.

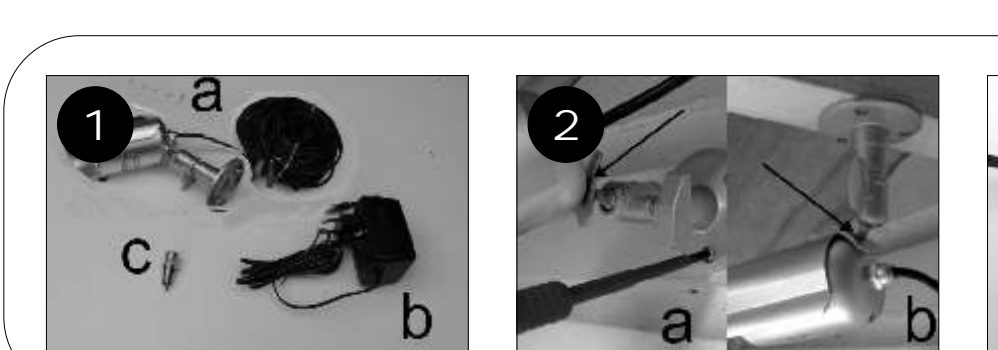
Les systèmes sans fil sont sujets aux interférences des téléphones sans fil, des micro-onde, et autres appareils sans fil utilisant la fréquence 2.4GHz. Placer le système AU MOINS à 3 mètres de ces appareils au cours de l'installation et au moment de l'utiliser.

Maintenance

Les appareils sont en libre utilisation, ne jamais les ouvrir. La garantie n'est plus valide si les appareils sont ouverts. Ne nettoyer que l'extérieur des appareils avec un chiffon doux et sec ou une brosse. Avant de nettoyer, débrancher les appareils.



Ne pas utiliser d'agents nettoyant à l'acide carboxylique ni d'essence, d'alcool ou autre produit de ce type. Ces produits attaquent la surface des appareils. Par ailleurs, les vapeurs sont dangereuses pour la santé et explosives. Ne pas utiliser d'ustensile à bout tranchant, de tournevis, de brosse métallique ou autre élément semblable pour le nettoyage.



GB

CCD 421 Q-LINE CCD OBSERVATION CAMERA

Because of its features this CCD camera can be used practically anywhere. The waterproof metal casing provides protection for the electronics. The CCD sensor guarantees a perfect image as to sharpness and color. Through the Infrared LEDs you'll also receive a good image at twilight. The installation is simple, using a cinch or BNC plug the camera can be connected to a video connection of a TV, video, DVR, etc.

PACKAGE CONTENT (1)

- a. Weather resistant Color Camera.
- b. Adapter
- c. Cinch-BNC adapter

INSTALLING THE CAMERA (a)

Screw the camera (a) on the desired place.

- The bottom screw opening is for wall assembly (2a), the upper one is for ceiling or roof assembly (2b).
- When the camera is in a different room from the AV-device or has been placed outside, a lead-through in one or several walls has to be made. Use for this purpose the following "accessory":
- 1. Lay the connection plugs in sequence en fix a thin wire (3) at the end of it.
- 2. Lead the wire through a tube (3/4") and subsequently lead the connection plugs through it. (3c)
- 3. Drill a hole of 20 mm in the wall and slide the tube through it from the OUTSIDE to the INSIDE (5).
- 4. Carefully pull the connecting plugs out of the tube (6).
- 5. LAUSE THE TUBE IN THE LEAD-THROUGH.
- 6. Finally pull the entire cable through the tube and fasten it up to the device.

CONNECTING THE CAMERA (a)

- Connect the camera (a) to the AV equipment with a standard video cable, if necessary by means of a cinch-BNC adapter (7).
- Connect the camera (a) to the adaptor (b) (8) Turn the device on the AV channel.

CAMERA TUNING (A)

Orienting the camera (a) is done with the adjusting screw. The ball joint is for the up-and-down (9a) and reciprocating motion (9b).

Afterwards fasten the adjusting screw tightly.

TIPS

- Drill the hole in the wall from the outside to the inside at an upward angle. This way moisture won't be able to enter.
- If the AV device has no provision for cinch connections, a scart-adaptor can be used e.g. the AVB554.
- When there is insufficient night view an auxiliary IR spot can be used like the CS17.

SPECIFICATIONS

Image sensor: SONY 1/3" Super Had CCD

Effective pixels: 500 (H), 582 (V)

Horizontal lines: 420 TV line

Video format: PAL

Minimum illumination: 0.2LUX

Night view: till 10m

IR Led: 15x

IR Field angle: 50°

Lens focal length: F4.5mm

View view angle: 52°(H), 40°(V)

Power supply: 12VDC 600mA

Cable length: 15m

Operating temperature: -10° till 50°C

Operating humidity: 20% till 90%

IP rating: IP54

Video output: 1Vp-p/75ohm

Audio output: 2Vp-p/50ohm

DK

CCD 421 Q-LINE CCD OBSERVATIONSKAMERA

På grund af dets funktioner, kan dette CCD-kamera praktisk talt bruges overalt. Det vandtætte metalhus leverer beskyttelse af elektroniske dele. CCD-sensoren garanterer et perfekt billede, når det kommer til skarphed og farve. Via den infrarøde LED-lysdiode modtages der ligeledes et godt billede ved skumringstid. Installationen er let. Ved hjælp af et cinch- eller BNC-stik kan kameraet sluttes til videoutrustningen på et TV, video, DVR osv.

PAKKEINDHOLD (1)

- a. Vejrbestandigt farvekamera.
- b. Adapter
- c. Cinch-BNC adapter

INSTALLERINGSANVISNING (a)

- Skrue kameraet (a) fast på det ønskede sted.
- Skruehullet i bunden er til vægmontering (2a).
- Skruehullet på toppen er til loftmontering (2b).
- Når kameraet er i et andet rum end AV-enheden eller er anbragt udefter, skal der bores en ledningsgennemføringshul i en eller flere vægge. Brug det følgende tilbehør til dette formål.
- Læg tilslutningsstikene i forlængelse og fastgør en tynd tråd (3) til enden.
- Før tråden gennem et rør (3/4") og træk tilslutningsstikene gennem røret. (4)
- Bor et hul på 20 mm i væggen og træk røret gennem hullet fra UDENDIGT mod INDVENDIGT (5).
- Træk forsigtigt tilslutningsstikene igennem røret (6).
- LAD RØRET BLIVE I HULET I VÆGGEN.
- Træk til sidst hele ledningen gennem røret og fastgør den hen til AV-udstyret.

INSTALLERINGSANVISNING (a)

- Slut kameraet (a) til AV-udstyret med en standard videoledning, hvis nødvendigt vha. af cinch-BNC-adaptér (7).
- Slut kameraet (a) til adapteren (b) (8)
- Indstil enheden til AV-kanalen.

KAMERAINDSTILLING (A)

- Tilretning af kameraet (a) foretages med justeringskruen.
- Kugleledet er til bevægelse op og ned (9a) og frem og tilbage (9b).
- Fastspænd derefter justeringskruen grundigt.

TIPS

- Bor hullet i væggen fra udvendig mod indvendig i en opad rettet vinkel. På denne måde kan der ikke trænge fugt ind hullet.
- Hvis AV-enheden ikke er udstyret med en cinch-tilslutning, kan der bruges en scart-adaptér, f.eks. AVB554.
- Når der er utilstrækkelig natlysning, kan der bruges en IR-hjælpspot, som f.eks. CS17.

SPECIFICATIONER

Bildsensor: SONY 1/3" Super Had CCD

Effektive piksler: 500 (H), 582 (V)

Horisontale linjer: 420 TV linje

Videoformat: PAL

Minimumbelystning: 0,2 LUX

Nattsyn: til 10 m

IR LED: 15x

IR feltvinkel: 50°

Linsens brændvidde: F4,5 mm

Linsens betragtningsvinkel: 52° (H), 40° (V)

Strømforsyning: 12 VDC 600 mA

Ledningslængde: 15 m

Drifttemperatur: -10° til 50°C

Driftfugtighedsgrad: 20% til 90%

IP rangering: IP54

Videoudgang: 1 Vp-p/75 ohm

Lydudgang: 2 Vp-p/50 ohm

PL

KAMERA DO OBSERWACJI CCD421 Q-LINE CCD

Cechy kamery CCD umożliwiają korzystanie z niej praktycznie w każdym miejscu. Wodoszczelna metalowa obudowa stanowi doskonałą ochronę dla elektroniki. Czujnik CCD gwarantuje doskonały odbiór pod względem ostrości i koloru. Za pomocą diody LED podczerwieni możliwy jest dobry odbiór przedmiotów w słabym świetle. Instalacja jest prosta. Za pomocą diody BNC kamera może być połączona z łączem wideo w odbiorniku TV, wideo, DVR, itp.

PAKCIOWAŁOŚĆ (1)

- a. Wzrostoburzdysty kolorowakamera.
- b. Adapter
- c. Cinch-BNC adapter

INSTALACJA KAMERY (a)

- Zainstaluj kamerę (a) w dowolnym miejscu.
- Dołny otwór na śrubie służy do montażu ściennego (2a), górny, do montażu na suficie lub dachu (2b).
- Jesli kamera znajduje się w innym pomieszczeniu niż urządzenie AV lub na zewnątrz, należy przeprowadzić przewód przez jedną lub wiele ścian. Wykorzystaj w tym celu następującą "pomoc":
- Rozmieść wtyczki, jedną za drugą, i zawiąż cienki drut na ostatniej (3).
- Włóż drut do rury (3/4") i ostrzenie wciągaj wtyczki do rurki (4).
- Wywierć otwór 20 mm w ścianie i wsun do niego rurkę do ZEWNĄTRZ do WENWĄTRZ (5).
- Ostrożnie wciągaj wtyczki i łączące z rury (6).
- POZOSTAŁ RURKĘ W OTWORZE PROWADZĄCYM WYCIĄGNIJ.
- Na koniec przeciągnij cały kabel przez otwór i połącz go z urządzeniem.

INSTALACJA KAMERY (a)

- Polacz kamerę (a) z urządzeniem AV za pomocą standardowego kabla wideo, a jeśli jest to możliwe, za pomocą adaptera złącze typu cinch-BNC (7).
- Polacz kamerę (a) z adapterem (b) (8).
- Ustaw właściwy kanał dla urządzenia AV.

USTAWIENIA KAMERY (A)

- Właściwy kierunek kamery (a) należy ustalić za pomocą śrub regulujących. Złącze kulowe wspomagają ruch w górę i w dół (9a) oraz względem siebie (9b).
- Następnie dokręć śrub regulującą.

WSKAZÓWKI

- Wywierć dziurę w ścianie z zewnątrz do wewnątrz pod kątem pionowym. Zapobiega to przedostaniu się wilgoci.
- Jesli urządzenie AV nie posiada współosiowych złącz wtykowych typu cinch, można użyć adaptera typu scart np. AVB554.
- W przypadku braku noktowizora można zastosować dodatkowe oświetlenie punktowe IR podobnie jak CS17.

SPECYFIKACJE

Czujnik obrazu: SONY 1/3" Super Had CCD

Effektywne piksle: 500 (Poz.), 582 (Pion)

Linie poziome: 420 linij TV

Format wideo: PAL

Minimalne oświetlenie: 0,2 LUX

Nocna widzenie: do 10 m

IR Led: 15x

IR kąt pola: 50°

Odczytowa ogniskowa obiektywu: F4,5 mm

Kat widzenia obiektywu: 52° (Poz.), 40° (Pion)

Zasilanie: 12VDC 600mA

Waga: 15m

Temperatura robocza: -10° do 50°C

Wygłotność robocza: 20% do 90%

Wskaznik IP: IP54

Wyscise wideo: 1Vp-p/75ohm

Wyscise audio: 2Vp-p/50ohm

RUS

CCD 421 Q-LINE

Благодаря своим функциям, эта CCD-камера практически может быть использована повсюду. Водонепроницаемый металлический корпус обеспечивает надежную защиту электроники. CCD-датчик гарантирует отличное изображение по четкости и цвету. Благодаря инфракрасной светодиодной лампе можно получить хорошее изображение в сумерках. Установка проста. С помощью разъема BNC камера может быть подключена к видеоприемнику, видеомагнитофону, видеокамере и т.д.

СОДЕРЖИМОЕ ПАКЕТА (1)

- a. Влагоустойчивая цветная камера.
- b. Адаптер
- c. Адаптер Cinch-BNC

УСТАНОВКА КАМЕРЫ (а)

- Закрепите камеру (а) в любом месте.
- Нижнее отверстие для screws служит для настенного монтажа (2а), верхнее, для монтажа на потолок или крышу (2б).
- Если камера находится в другом помещении, чем устройство АВ, или на улице, необходимо проложить кабель через одну или несколько стен. Используйте для этой цели следующее "средство":
- Разложите провода, один за другим, и завяжите тонкий провод на последнем (3).
- Вставьте провод в трубу (3/4") и протяните проводные концы в трубу (4).
- Сверните отверстие 20 мм в стене и вставьте трубу извне во внутрь (5).
- Осторожно вытяните провода из трубы (6).
- ОСТАВЬТЕ ТРУБУ В ОТВЕРСТИИ ПРОВОДЯЩИМ КАБЕЛЬ НАРУЖА И ВНУТРИ.
- В конце протяните весь кабель через отверстие и подключите его к устройству.

УСТАНОВКА КАМЕРЫ (а)

- Подключите камеру (а) к устройству АВ с помощью стандартного кабеля видео, а если это возможно, с помощью адаптера с разъемом cinch-BNC (7).
- Подключите камеру (а) к адаптеру (б) (8).
- Установите канал для устройства АВ.

НАСТРОЙКА КАМЕРЫ (А)

- Правильное направление камеры (а) устанавливается с помощью регулировочных винтов. Шарнирное соединение позволяет перемещаться вверх и вниз (9а) и относительно себя (9б).
- Затяните регулировочный винт.

ПОДСОУЕДЕНИЯ

- Сверлите отверстие в стене с наружной стороны в направлении вертикали. Это предотвратит попадание влаги.
- Если устройство АВ не имеет соответствующих разъемов, можно использовать адаптер типа scart, например, АВВ554.
- В случае отсутствия ночной съемки можно использовать дополнительное освещение в виде ИК-подсветки, например, CS17.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Изображение: SONY 1/3" Super Had CCD

Эффективные пиксели: 500 (H), 582 (V)

Горизонтальные линии: 420 TV линии

Видеоформат: PAL

Минимальная освещенность: 0,2 ЛЮКС

Ночное зрение: до 10 м

ИК-LED: 15 шт.

Угол обзора ИК: 50°

Фокусное расстояние объектива: F4,5 мм

Угол зрения объектива: 52° (H), 40° (V)

Питание: 12 В DC 600 мА

Длина кабеля: 15 м

Температура эксплуатации: от -10° до 50°С

Влажность эксплуатации: от 20% до 90%

Класс защиты: IP54

Видео выход: 1 Вp-p / 75 Ом

Аудио выход: 2 Вp-p / 50 Ом

DK

CCD 421 Q-LINE CCD OBSERVATIONSKAMERA

På grund af dets funktioner, kan dette CCD-kamera praktisk talt bruges overalt. Det vandtætte metalhus leverer beskyttelse af elektroniske dele. CCD-sensoren garanterer et perfekt billede, når det kommer til skarphed og farve. Via den infrarøde LED-lysdiode modtages der ligeledes et godt billede ved skumringstid. Installationen er let. Ved hjælp af et cinch- eller BNC-stik kan kameraet sluttes til videoutrustningen på et TV, video, DVR osv.

PAKKEINDHOLD (1)

- a. Vejrbestandigt farvekamera.
- b. Adapter
- c. Cinch-BNC adapter

INSTALLERINGSANVISNING (a)

- Skrue kameraet (a) fast på det ønskede sted.
- Skruehullet i bunden er til vægmontering (2a).
- Skruehullet på toppen er til loftmontering (2b).
- Når kameraet er i et andet rum end AV-enheden eller er anbragt udefter, skal der bores en ledningsgennemføringshul i en eller flere vægge. Brug det følgende tilbehør til dette formål.
- Læg tilslutningsstikene i forlængelse og fastgør en tynd tråd (3) til enden.
- Før tråden gennem et rør (3/4") og træk tilslutningsstikene gennem røret. (4)
- Bor et hul på 20 mm i væggen og træk røret gennem hullet fra UDENDIGT mod INDVENDIGT (5).
- Træk forsigtigt tilslutningsstikene igennem røret (6).
- LAD RØRET BLIVE I HULET I VÆGGEN.
- Træk til sidst hele ledningen gennem røret og fastgør den hen til AV-udstyret.

INSTALLERINGSANVISNING (a)

- Slut kameraet (a) til AV-udstyret med en standard videoledning, hvis nødvendigt vha. af cinch-BNC-adaptér (7).
- Slut kameraet (a) til adapteren (b) (8)
- Indstil enheden til AV-kanalen.

KAMERAINDSTILLING (A)

- Tilretning af kameraet (a) foretages med justeringskruen.
- Kugleledet er til bevægelse op og ned (9a) og frem og tilbage (9b).
- Fastspænd derefter justeringskruen grundigt.

TIPS

- Bor hullet i væggen fra udvendig mod indvendig i en opad rettet vinkel. På denne måde kan der ikke trænge fugt ind hullet.
- Hvis AV-enheden ikke er udstyret med en cinch-tilslutning, kan der bruges en scart-adaptér, f.eks. AVB554.
- Når der er utilstrækkelig natlysning, kan der bruges en IR-hjælpspot, som f.eks. CS17.

SPECIFICATIONER

Bildsensor: SONY 1/3" Super Had CCD

Effektive piksler: 500 (H), 582 (V)

Horisontale linjer: 420 TV linje

Videoformat: PAL

Minimumbelystning: 0,2 LUX

Nattsyn: til 10 m

IR LED: 15x

IR feltvinkel: 50°

Linsens brændvidde: F4,5 mm

Linsens betragtningsvinkel: 52° (H), 40° (V)

Strømforsyning: 12 VDC 600 mA

Ledningslængde: 15 m

Drifttemperatur: -10° til 50°C

Driftfugtighedsgrad: 20% til 90%

IP rangering: IP54

Videoudgang: 1 Vp-p/75 ohm

Lydudgang: 2 Vp-p/50 ohm

PL

KAMERA DO OBSERWACJI CCD421 Q-LINE CCD

Cechy kamery CCD umożliwiają korzystanie z niej praktycznie w każdym miejscu. Wodoszczelna metalowa obudowa stanowi doskonałą ochronę dla elektroniki. Czujnik CCD gwarantuje doskonały odbiór pod względem ostrości i koloru. Za pomocą diody LED podczerwieni możliwy jest dobry odbiór przedmiotów w słabym świetle. Instalacja jest prosta. Za pomocą diody BNC kamera może być połączona z łączem wideo w odbiorniku TV, wideo, DVR, itp.

PAKCIOWAŁOŚĆ (1)

- a. Wzrostoburzdysty kolorowakamera.
- b. Adapter
- c. Cinch-BNC adapter

INSTALACJA KAMERY (a)

- Zainstaluj kamerę (a) w dowolnym miejscu.
- Dołny otwór na śrubie służy do montażu ściennego (2a), górny, do montażu na suficie lub dachu (2b).
- Jesli kamera znajduje się w innym pomieszczeniu niż urządzenie AV lub na zewnątrz, należy przeprowadzić przewód przez jedną lub wiele ścian. Wykorzystaj w tym celu następującą "pomoc":
- Rozmieść wtyczki, jedną za drugą, i zawiąż cienki drut na ostatniej (3).
- Włóż drut do rury (3/4") i ostrzenie wciągaj wtyczki do rurki (4).
- Wywierć otwór 20 mm w ścianie i wsun do niego rurkę do ZEWNĄTRZ do WENWĄTRZ (5).
- Ostrożnie wciągaj wtyczki i łączące z rury (6).
- POZOSTAŁ RURKĘ W OTWORZE PROWADZĄCYM WYCIĄGNIJ.
- Na koniec przeciągnij cały kabel przez otwór i połącz go z urządzeniem.

INSTALACJA KAMERY (a)

- Polacz kamerę (a) z urządzeniem AV za pomocą standardowego kabla wideo, a jeśli jest to możliwe, za pomocą adaptera złącze typu cinch-BNC (7).
- Polacz kamerę (a) z adapterem (b) (8).
- Ustaw właściwy kanał dla urządzenia AV.

USTAWIENIA KAMERY (A)

- Właściwy kierunek kamery (a) należy ustalić za pomocą śrub regulujących. Złącze kulowe wspomagają ruch w górę i w dół (9a) oraz względem siebie (9b).
- Następnie dokręć śrub regulującą.

WSKAZÓWKI

- Wywierć dziurę w ścianie z zewnątrz do wewnątrz pod kątem pionowym. Zapobiega to przedostaniu się wilgoci.
- Jesli urządzenie AV nie posiada współosiowych złącz wtykowych typu cinch, można użyć adaptera typu scart np. AVB554.
- W przypadku braku noktowizora można zastosować dodatkowe oświetlenie punktowe IR podobnie jak CS17.

SPECYFIKACJE

Czujnik obrazu: SONY 1/3" Super Had CCD

Effektywne piksle: 500 (Poz.), 582 (Pion)

Linie poziome: 420 linij TV

Format wideo: PAL

Minimalne oświetlenie: 0,2 LUX

Nocna widzenie: do 10 m

IR Led: 15x

IR kąt pola: 50°

Odczytowa ogniskowa obiektywu: F4,5 mm

Kat widzenia obiektywu: 52° (Poz.), 40° (Pion)

Zasilanie: 12VDC 600mA

Waga: 15m

Temperatura robocza: -10° do 50°C

Wygłotność robocza: 20% do 90%

Wskaznik IP: IP54

Wyscise wideo: 1Vp-p/75ohm

Wyscise audio: 2Vp-p/50ohm

RUS

CCD 421 Q-LINE

Благодаря своим функциям, эта CCD-камера практически может быть использована повсюду. Водонепроницаемый металлический корпус обеспечивает надежную защиту электроники. CCD-датчик гарантирует отличное изображение по четкости и цвету. Благодаря инфракрасной светодиодной лампе можно получить хорошее изображение в сумерках. Установка проста. С помощью разъема BNC камера может быть подключена к видеоприемнику, видеомагнитофону, видеокамере и т.д.

СОДЕРЖИМОЕ ПАКЕТА (1)

- a. Влагоустойчивая цветная камера.
- b. Адаптер
- c. Адаптер Cinch-BNC

УСТАНОВКА КАМЕРЫ (а)

- Закрепите камеру (а) в любом месте.
- Нижнее отверстие для screws служит для настенного монтажа (2а), верхнее, для монтажа на потолок или крышу (2б).
- Если камера находится в другом помещении, чем устройство АВ, или на улице, необходимо проложить кабель через одну или несколько стен. Используйте для этой цели следующее "средство":
- Разложите провода, один за другим, и завяжите тонкий провод на последнем (3).
- Вставьте провод в трубу (3/4") и протяните проводные концы в трубу (4).
- Сверните отверстие 20 мм в стене и вставьте трубу извне во внутрь (5).
- Осторожно вытяните провода из трубы (6).
- ОСТАВЬТЕ ТРУБУ В ОТВЕРСТИИ ПРОВОДЯЩИМ КАБЕЛЬ НАРУЖА И ВНУТРИ.
- В конце протяните весь кабель через отверстие и подключите его к устройству.

УСТАНОВКА КАМЕРЫ (а)

- Подключите камеру (а) к устройству АВ с помощью стандартного кабеля видео, а если это возможно, с помощью адаптера с разъемом cinch-BNC (7).
- Подключите камеру (а) к адаптеру (б) (8).
- Установите канал для устройства АВ.

НАСТРОЙКА КАМЕРЫ (А)

- Правильное направление камеры (а) устанавливается с помощью регулировочных винтов. Шарнирное соединение позволяет перемещаться вверх и вниз (9а) и относительно себя (9б).
- Затяните регулировочный винт.

ПОДСОУЕДЕНИЯ

- Сверлите отверстие в стене с наружной стороны в направлении вертикали. Это предотвратит попадание влаги.
- Если устройство АВ не имеет соответствующих разъемов, можно использовать адаптер типа scart, например, АВВ554.
- В случае отсутствия ночной съемки можно использовать дополнительное освещение в виде ИК-подсветки, например, CS17.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Изображение: SONY 1/3" Super Had CCD

Эффективные пиксели: 500 (H), 582 (V)

Горизонтальные линии: 420 TV линии

Видеоформат: PAL

Минимальная освещенность: 0,2 ЛЮКС

Ночное зрение: до 10 м

ИК-LED: 15 шт.

Угол обзора ИК: 50°

Фокусное расстояние объектива: F4,5 мм

Угол зрения объектива: 52° (H), 40° (V)

Питание: 12 В DC 600 мА

Длина кабеля: 15 м

Температура эксплуатации: от -10° до 50°С

Влажность эксплуатации: от 20% до 90%

Класс защиты: IP54

Видео выход: 1 Вp-p / 75 Ом

Аудио выход: 2 Вp-p / 50 Ом

DK

CCD 421 Q-LINE CCD OBSERVATIONSKAMERA

På grund af dets funktioner, kan dette CCD-kamera praktisk talt bruges overalt. Det vandtætte metalhus leverer beskyttelse af elektroniske dele. CCD-sensoren garanterer et perfekt billede, når det kommer til skarphed og farve. Via den infrarøde LED-lysdiode modtages der ligeledes et godt billede ved skumringstid. Installationen er let. Ved hjælp af et cinch- eller BNC-stik kan kameraet sluttes til videoutrustningen på et TV, video, DVR osv.

PAKKEINDHOLD (1)

- a. Vejrbestandigt farvekamera.
- b. Adapter
- c. Cinch-BNC adapter

INSTALLERINGSANVISNING (a)

- Skrue kameraet (a) fast på det ønskede sted.
- Skruehullet i bunden er til vægmontering (2a).
- Skruehullet på toppen er til loftmontering (2b).
- Når kameraet er i et andet rum end AV-enheden eller er anbragt udefter, skal der bores en ledningsgennemføringshul i en eller flere vægge. Brug det følgende tilbehør til dette formål.
- Læg tilslutningsstikene i forlængelse og fastgør en tynd tråd (3) til enden.
- Før tråden gennem et rør (3/4") og træk tilslutningsstikene gennem røret. (4)
- Bor et hul på 20 mm i væggen og træk røret gennem hullet fra UDENDIGT mod INDVENDIGT (5).
- Træk forsigtigt tilslutningsstikene igennem røret (6).
- LAD RØRET BLIVE I HULET I VÆGGEN.
- Træk til sidst hele ledningen gennem røret og fastgør den hen til AV-udstyret.

INSTALLERINGSANVISNING (a)

- Slut kameraet (a) til AV-udstyret med en standard videoledning, hvis nødvendigt vha. af cinch-BNC-adaptér (7).
- Slut kameraet (a) til adapteren (b) (8)
- Indstil enheden til AV-kanalen.

KAMERAINDSTILLING (A)

- Tilretning af kameraet (a) foretages med justeringskruen.
- Kugleledet er til bevægelse op og ned (9a) og frem og tilbage (9b).
- Fastspænd derefter justeringskruen grundigt.

TIPS

- Bor hullet i væggen fra udvendig mod indvendig i en opad rettet vinkel. På denne måde kan der ikke trænge fugt ind hullet.
- Hvis AV-enheden ikke er udstyret med en cinch-tilslutning, kan der bruges en scart-adaptér, f.eks. AVB554.
- Når der er utilstrækkelig natlysning, kan der bruges en IR-hjælpspot, som f.eks. CS17.

SPECIFICATIONER

Bildsensor: SONY 1/3" Super Had CCD

Effektive piksler: 500 (H), 582 (V)

Horisontale linjer: 420 TV linje

Videoformat: PAL

Minimumbelystning: 0,2 LUX

Nattsyn: til 10 m

IR LED: 15x

IR feltvinkel: 50°

Linsens brændvidde: F4,5 mm

Linsens betragtningsvinkel: 52° (H), 40° (V)

Strømforsyning: 12 VDC 600 mA

Ledningslængde: 15 m

Drifttemperatur: -10° til 50°C

Driftfugtighedsgrad: 20% til 90%

IP rangering: IP54

Videoudgang: 1 Vp-p/75 ohm

Lydudgang: 2 Vp-p/50 ohm

PL

KAMERA DO OBSERWACJI CCD421 Q-LINE CCD

Cechy kamery CCD umożliwiają korzystanie z niej praktycznie w każdym miejscu. Wodoszczelna metalowa obudowa stanowi doskonałą ochronę dla elektroniki. Czujnik CCD gwarantuje doskonały odbiór pod względem ostrości i koloru. Za pomocą diody LED podczerwieni możliwy jest dobry odbiór przedmiotów w słabym świetle. Instalacja jest prosta. Za pomocą diody BNC kamera może być połączona z łączem wideo w odbiorniku TV, wideo, DVR, itp.

PAKCIOWAŁOŚĆ (1)

- a. Wzrostoburzdysty kolorowakamera.
- b. Adapter
- c. Cinch-BNC adapter

INSTALACJA KAMERY (a)

- Zainstaluj kamerę (a) w dowolnym miejscu.
- Dołny otwór na śrubie służy do montażu ściennego (2a), górny, do montażu na suficie lub dachu (2b).
- Jesli kamera znajduje się w innym pomieszczeniu niż urządzenie AV lub na zewnątrz, należy przeprowadzić przewód przez jedną lub wiele ścian. Wykorzystaj w tym celu następującą "pomoc":
- Rozmieść wtyczki, jedną za drugą, i zawiąż cienki drut na ostatniej (3).
- Włóż drut do rury (3/4") i ostrzenie wciągaj wtyczki do rurki (4).
- Wywierć otwór 20 mm w ścianie i wsun do niego rurkę do ZEWNĄTRZ do WENWĄTRZ (5).
- Ostrożnie wciągaj wtyczki i łączące z rury (6).
- POZOSTAŁ RURKĘ W OTWORZE PROWADZĄCYM WYCIĄGNIJ.
- Na koniec przeciągnij cały kabel przez otwór i połącz go z urządzeniem.

INSTALACJA KAMERY (a)

- Polacz kamerę (a) z urządzeniem AV za pomocą standardowego kabla wideo, a jeśli jest to możliwe, za pomocą adaptera złącze typu cinch-BNC (7).
- Polacz kamerę (a) z adapterem (b) (8).
- Ustaw właściwy kanał dla urządzenia AV.

